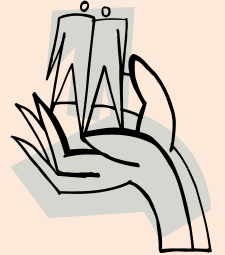


구청소식 이타바시구의 개호보험

개호보험제도는 40 세 이상인 분이 가입자(피보험자)가 되어 보험료를 부담하고, 개호가 필요하게 되었을 때, 그 서비스를 이용할 수 있는 제도입니다.

<65 세 이상인 분은, 제 1 호 피보험자>

적법으로 3 개월을 넘게 체류하는 65 세 이상의 외국인으로, 주민기록대장에 적용대상이 된 분은 전원이 개호보험에 가입하게 됩니다. 65 세가 되면 피보험증이 교부됩니다. 소중히 보관해 주십시오. 개호와 지원이 필요하다고 인정되는 경우, 서비스를 이용 할 수 있습니다.



<제 1 호 피보험자의 보험료 지불방법>

●연금이 년액 18 만엔 이상인 분은 연금에서 빠져나갑니다. (특별징수)

다만, 신규자격취득자 (연도 도중에 65 세가 된 분과 다른 구시정촌에서 전입해 오신 분)은, 곧장 특별징수가 개시 되지 않습니다. 특별징수 개시까지는 보통 징수에 따른 지불 방법이 됩니다.

●연금이 년액 18 만엔 미만인 분 · 신규자격취득자인 분은 납부서 또는 계좌이체를 이용해 개별로 지불 받습니다. (보통징수) 계좌이체를 희망하시는 분은, 용지를 보내 드리겠으니 연락 주시기 바랍니다.

<40 ~ 64 세인 분은 제 2 호 피보험자>

개호보험에 대상이 되는 특정질환 (「말기암」「뇌혈관질환」등의 16 종류)에 따라, 개호나 지원이 필요하다고 인정되는 경우에 서비스를 이용 할 수 있습니다.

<제 2 호 피보험자의 보험료 지불방법>

가입하고 있는 의료보험에 따라 다릅니다. 가입하고 계신 의료보험자에 문의해 주십시오.

<보험료를 체납하게 되면>

보험료를 체납하게 되면, 실제로 개호서비스를 이용할 때에, 납부에 관한 제한조치를 받게될 수가 있습니다. 안심하고 개호서비스를 받을 수 있도록 보험료는 제때에 납부합시다.

문의 : 건강 삶의 보람부 개호보험과 자격보험료계 (이타바시구청 5 층 ⑥번 창구)

☎ : 03-3579-2359 fax : 03-3579-3402

이벤트 국제교류살롱 (프렌드쉽 벅)

「국제교류살롱」은 재단 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인의 교류장입니다. 누구나 자유롭게 참가할 수 있으므로 가벼운 마음으로 찾아오세요. 기다리고 있겠습니다♪

일시 : 8 월 3 일 (토) 14:30 ~ 16:30 장소 : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1)

교통 : 미타선 이타바시구야구쇼마에역 도보 5 분, 토부토조선 오오야마역 도보 5 분

비용 : 200 엔 (다과대 포함) 신청 : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류과 ☎03-3579-2015



※ 프렌드쉽 클럽 · 벅은 홈페이지를 개설하고 있습니다.

활동 내용과 스태프 등의 정보가 많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.

## 구청소식 어린이 예방접종



감염증은 지금도 어린이 건강을 위협하는 병입니다만, 예방접종으로 예방이 가능한 것이 있습니다. 어린이 건강을 지키는 예방접종을 받으십시오.

정기예방접종은 접종이 가능한 기간과 연령이 법률로 정해져 있습니다. 이타바시구에 주민등록이 되어 있는 분이 접종을 하는 경우에는, 이타바시구가 발행하는 예방접종 예진표가 필요합니다. 대상자에게는 예진표가 우편으로 도착합니다. 예방표가 없는 경우에는, 건강복지센터에 문의해 주십시오.

예방접종 종류	접종기간	회수
BCG	1 세 생일 전날까지	1 회
DPT-IPV	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
DPT※ <sup>1</sup>	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
불활화 폴리오-소아마비(IPV) ※ <sup>1</sup>	3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	4 회
DT 2 기	11 세 생일 전날부터 13 세 생일 전전날까지	1 회
MR 1 기	1 세 생일 전날부터 2 세 생일 전날까지	1 회
MR 2 기	초등학교 취학 전 1 년간	1 회
일본뇌염 1 기	6 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지	3 회
일본뇌염 2 기	9 세 생일 전날부터 13 세 생일 전전날까지	1 회
뇌수막염(HIB)백신	2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지	최대 4 회※ <sup>2</sup>
소아용 폐렴구균 백신	2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지	최대 4 회※ <sup>2</sup>
자궁경구암 예방백신	초등학교 6 학년부터 고등학교 상당의 여학생	3 회

※1 DPT 와 불활화 폴리오((IPV)에 관해서는, DPT- IPV 를 접종했으면, 접종 할 필요가 없습니다.

※2 접종회수는 접종개시 연령에 따라 다릅니다.

### 문의

보건소예방대책과(03-3579-2318)	이타바시건강복지센터(03-3579-2333)	카미이타바시건강복지센터(03-3937-1041)
아까쓰카건강복지센터(03-3979-0511)	시무라건강복지센터(03-3969-3836)	타카시마다이라건강복지센터(03-3938-8621)

## 재단소식 국제교류사업과 외국인지원사업에 조성금을 교부합니다

(공재)이타바시구문화 국제교류재단국제교류계에서는, 구민 여러분이 자발적으로 실시하고 있는 국제교류사업과 외국인 생활상담 등 거주 외국인을 지원하는 사업에 대해 조성을 실시합니다. 모집요강은 (공재)이타바시구문화 국제교류재단국제교류계 창구, 이타바시 종합자원봉사센터에 있습니다. 또한, (공재)이타바시구문화 국제교류재단 홈페이지에서 다운로드 받으실 수 있습니다. (<http://www.itabashi-ci.org/int/support/>)

**대상** : 8 월 1 일부터 11 월 30 일까지 사이에 실시하는, 국제교류, 국제협력사업, 외국인 지원사업 등

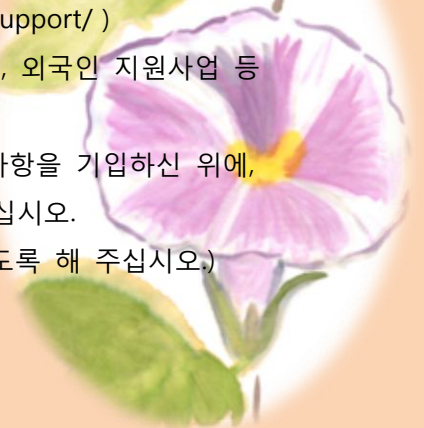
**조성금액** : 대상사업이의 2 분의 1 (1 단체에 동 1 년도 내 상한 20 만엔)

**신청 및 문의** : 7 월 16 일(화)부터 8 월 14 일(수)까지는 소정의 신청서에 필요사항을 기입하신 위에, 직접, 아래 창구로 지참 하시거나 (평일), 우편으로 제출해 주십시오.  
(우송인 경우에는, 배달기록, 등기 등, 발송 및 수령이 확인되도록 해 주십시오.)  
메일로는 제출할 수 없습니다.

**제출처** : (공재)이타바시구구문화 국제교류재단국제교류계

(이타바시구청 7 층 12 번 창구, 문화 국제교류과 내)

〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎ : 03-3579-2015



**이벤트** 8월 1일 (목) ~ 7일 (수)는 에코라이프 워크입니다

지금의 라이프스타일을 다시 돌아보고, 지구를 위한 생활을 합시다. 기간중에는 길거리 물뿌리기 캠페인을 시작으로, 많은 이벤트를 개최하므로 꼭 참가하시고 협력해 주십시오.



**내용** : (1) 물뿌리기 캠페인 (7/20 (토) ~ 9/1 (일))

집 근처와 주변 도로 등에 물을 뿌려 더위를 식혀봅시다.  
물은 욕조 남은 물이나 빗물을 뿌리면 절약이 됩니다.

(2) 자연커텐 견학 투어 (8/2 (금))

구내에 조성되어 있는 자연 커텐을 마이크로 버스로 견학하고 육성방법, 효과 등의 이야기를 들어봅니다.

(3) 에코 쿠킹 (8/5 (월))

에코 쿠킹이란, 환경을 고려하는 「장보기, 요리, 뒷정리」를 뜻합니다. 음식으로, 환경과 에너지에 대해 배웁니다.



(4) 아라카와 에코 투어 (8/7 (수))

구내에 있는 하천부지와 아라카와 주변에 남아 있는 자연과 홍수대책을 배를 이용해 견학 · 체험합니다.

※자세한 내용 및 신청방법은「홍보이타바시」 7월 13일호 및 구청 홈페이지

([http://www.city.itabashi.tokyo.jp/c\\_kurashi/004/0053793.html](http://www.city.itabashi.tokyo.jp/c_kurashi/004/0053793.html)) 로 알려 드립니다.

**문의처** : 환경전략 담당과 환경협동추진담당계 ☎ : 03-5970-5656

**구청소식** 도영주택 입주자모집

도영주택 입주자 모집을 8월 상순으로 예정하고 있습니다.

**대상세대 등** : 가족형 (포인트식), 단신자형, 실버피아

※ 포인트방식이란 편부모(모자, 부자세대), 고령자, 심신장애자, 다자녀, 월체어 사용자세대 등에 한정된 모집입니다.

자세한 내용은 아직 미정입니다만, 7월말에 모집 시기 등이 결정되면, 홍보이타바시, 홍보「동경도」 외에, 동경도 주택공급공사 모집센터 텔레폰 서비스 (03-6418-5546)이나 홈페이지 (<http://www.to-kousya.or.jp/>)에서도 모집 개요를 알려 드립니다.

**문의** : 동경도 주택공급공사모집센터 ☎ : 03-3498-8894 주택정책과 주택정책추진그룹 ☎ : 03-3579-2186

**이벤트** 교육과학관 여름방학 이벤트 안내

기간 : 7월 20일 (토) ~ 8월 25일(일) ※8/12, 8/19는 휴관일입니다.

●「로봇과 과학기술」전 (무료)

장소 : 과학관 1층 현관홀

내용 : 로봇의 세계와 거기에 사용되는 과학기술을 여러 각도에서 소개합니다.

커뮤니케이션 로봇 · 연구용 로봇 · 가정용 로봇 등을 전시

● 여름 테마 전시 「탐구생활 해 보실래요?」 (무료)

장소 : 과학관 지하 1층

내용 : 여름방학 탐구생활을 과학 학습으로 집약해서 소개합니다. 탐구생활의 힌트와 정리방법 전시도 있습니다.

●프라네타리움 여름 특별프로그램 「비밀결사 매의 발톱 THE PLANETARIUM ~블랙 블랙, 블랙홀의 의문」

시간 : 11:10 ~, 13:30~ (※7/20은 13:30~ 만)

대상 : 초등학생 이상      요금 : 어른 350 엔, 어린이 120 엔

신청 및 문의 : 이타바시구립 교육과학관〒174-0071 이타바시구 토키와다이 4-14-1 ☎ :03-3559-6561

E-mail: [itakk@itbs-sem.jp](mailto:itakk@itbs-sem.jp) 자세한 내용은 홈페이지를 참조하세요. <http://www.itbs-sem.jp>



## 이벤트 제 54 회 이타바시 불꽃놀이대회

아라카와를 두고 마주하고 있는 토다시와 함께 1만발이 넘는 불꽃을 쏘아 올립니다.  
 발사 장소가 관객과 가까와 뱃 속까지 울리는 소리도 이 불꽃놀이 묘미의 하나입니다.

**일시** : 8월 3일(토) 19:00 ~ 20:45 (※우천시에는 다음날 4일(일)로 연기)

**장소** : 아라카와 토다바시 상류 이타바시측 하천부지

**문의** : 이타바시구 관광협회 ☎ : 03-3579-2255

이타바시 불꽃놀이대회 공식홈페이지 <http://itabashihanabi.jp/>



### 유료석 정보

#### (1) 좌석 종류 및 요금

좌석종류	정원	가격	1인당 구입 상한
육상경기장 의자석	1명	3,500 엔	8매
S석		3,000 엔	
A석		2,500 엔	
육상경기장 테이블석	4명	22,000 엔	1팀
그룹 S석	8명	24,000 엔	
그룹 A		20,000 엔	
육상경기장 그룹석		28,000 엔	
풀밭 경사면 그룹석		20,000 엔	

#### (2) 판매기간 · 장소

① 판매기간 (※각 기간 모두 첫날은 오전 10시~)

★구내 선행판매 6월 15일(토)~6월 21일(금) ★일반판매 6월 29일(토)~

② 장소

구청 본청사 1층 특설창구 (6월 15, 16일 10:00 ~ 17:00)/세븐일레븐 (24시간 접수)

서클 K 상크스 (7:00~23:30) / 티켓피아 (각 점포 영업시간 내)

이타바시 관광협회 창구 (이타바시구 정보처리센터 내 평일 9:00 - 17:00)

## 컬럼 장난감상자 (이 코너는 ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회가 기획한 기사를 게재하고 있습니다)

「말, 알아놓으면 좋을 정보, 우치노오쿠상」 <번역주 : 일본어 발음만 기재합니다 >

일본어는 어휘가 풍부합니다. 예를들어, 자기 아내를 남에게 말할때 쓰는 표현을 들어보면, 「쯔마, 와이프, 뇨보, 카나이」 등이 금방 떠올립니다. 일본에는 그 외에 「카아상, 카카아, 카미상」 등도 있고, 좀 나쁜 경멸하는 호칭으로는 「아이쨌, 얏카이모노」 등과 같은 말도 있습니다.

그 가운데 가장 친근한 호칭이 「뇨보」가 아닐까 생각합니다. 가장 친근하고 많은 사람들이 자연스럽게 사용하고 있습니다. 한편, 최근에는 「우치노오쿠상」 등의 호칭도 많이 사용되고 있습니다. 이것은 원래는 「카레노오쿠상」과 같이 다른 사람의 부인을 가리켜 부르던 말이었기 때문에, 일본어로 자기 아내를 가리키는 말로는 약간 의문을 느끼기도 합니다. 또한, 일본어에서는 「쯔마(아내)」에 대해서는 「옷또(남편)」이 반대어가 되고, 「뇨보」에 대해서는 「테이슈」가 반대어가 됩니다. 이런데, 이 「뇨보」에 대한 「테이슈」는 일본에서는 가정의 주인의 의미도 있어, 속담에 「테이슈칸빠꾸」라는 말도 있을 정도로 상당히 권위가 있고, 옛날에는 가정 안에서는 어느 정도 지위가 확보되는 존재였습니다. 하지만, 최근에는 권위는 말 할 것도 없고, 가정 내에서의 지위도 계속 내려가는 추세로, 지금은 예전의 영광은 바라기도 힘든 상태가 되어 버렸습니다. 반대로 「뇨보」 쪽은 「뇨보도노」라는 존칭의 접미어까지 생길 정도로 해가 솟아오르는 듯한 기세여서, 「테이슈」측에서 보면 힘관계가 명확하게 역전된 것으로 보입니다. 이런 상황에서 일본의 가정에는 아내에게 대들지 못하는 남편들이 늘어나고 있는 듯 합니다. 자, 여러분의 나라는 어떠신가요?